



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18
29 March 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке
стандартов на свежие фрукты и овощи

Пятьдесят первая сессия, Женева 8-11 марта 2005 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ

Резюме

Участие: в сессии приняли участие делегации 20 стран и 6 организаций.

**Тексты, предложенные Рабочей группе для утверждения в качестве рекомендаций
ЕЭК ООН на испытательный период:**

- Столовый виноград (годовой испытательный период до 2006 года
(см. TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1).
- Яблоки (требования к зрелости) (двухгодичный испытательный период до 2007 года)
(см. TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2).
- Черника и голубика (продление испытательного периода на один год до 2006 года).

Резюме (продолжение)

- Картофель (продление испытательного периода на один год до 2006 года)
- Вишня и черешня (двухгодичный испытательный период) (до 2006 года)
(см. TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3).
- Персики и нектарины (исправление к требованиям к зрелости, испытательный период истекает в 2006 году)
- Белые грибы (новая рекомендация на двухгодичный испытательный период до 2007 года)

Тексты, предложенные Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН:

- Дыни (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1).
- Яблоки (калибровка) (TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2).

Прочие решения, касающиеся стандартов:

- Сливы: существующая рекомендация была исключена.
- Киви: делегация Соединенных Штатов представила используемый в ее стране метод калибровки по диаметру.
- Трюфели: во Франции эта рекомендация легла в основу межсекторального соглашения. Испытательный период продолжается до 2006 года.

Совместимость контрольного сертификата с формуляром-образцом ООН: Рабочая группа представила предложение, подготовленное в сотрудничестве с СИТПРО. Этот проект будет обновлен с учетом сделанных замечаний, обсужден в ГЭ.2 и затем препровожден Рабочей группе.

Уровень применения: Специализированная секция обсудила вопрос о том, как признать тот факт, что стандарты ЕЭК ООН применяются на всех этапах сбыта. Было решено, что соответствующая формулировка должна быть включена не в отдельные стандарты, а в Женевский протокол. Этот вопрос будет обсужден другими специализированными секциями и Рабочей группой.

Резюме (продолжение)

Типовая форма заявки на включение в перечень новых разновидностей яблок:

Специализированная секция обсудила вопрос о том, что можно сделать для сокращения перечня разновидностей яблок в стандарте. Делегациям было предложено представить названия наиболее важных разновидностей (не более 30) делегации Соединенного Королевства, которая подготовит соответствующее предложение для следующей сессии.

Использование кодовых обозначений: предложение о включении кода страны ИСО в кодовые обозначения будет обсуждено в Рабочей группе.

Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью:

Специализированная секция обсудила различные способы пропаганды потребления свежих фруктов и овощей.

Общие условия продажи/правила арбитража

Секретариат отсканирует эти публикации и разместит их на вебсайте.

Принятие стандартов

Специализированная секция приветствовала предложение Германии по формату представления информации о принятии и применении стандартов. После уточнения некоторых вопросов правового характера это предложение будет обсуждено в других специализированных секциях и препровождено Рабочей группе.

Участники

1. На сессии присутствовали делегации следующих стран: Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Испании, Италии, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Польши, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции и Швейцарии.
2. На сессии было также представлено Европейское сообщество.
3. В работе сессии приняли участие следующие специализированные учреждения/программы: ФАО.

4. В работе сессии также участвовал представитель Схемы Организации экономического сотрудничества и развития по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

5. В работе сессии участвовали представители следующих неправительственных организаций: КСОЕС-ГКСКЕС, Треста производителей фруктов листопадных плодовых культур (Южная Африка) и ФРЕШФЕЛ.

Открытие сессии

6. Сессию открыла Директор Отдела развития торговли и лесоматериалов г-жа Кэрол Косгроув-Сакс, которая от имени Исполнительного секретаря ЕЭК ООН г-жи Бригитты Шмегнеровой приветствовала делегации, прибывшие в Женеву.

7. Она сообщила о результатах ежегодной сессии Европейской экономической комиссии и о проводимой в 2005 году внешней, независимой оценке работы Комиссии. Этот обзор был начат для установления того, каким образом различные подразделения ЕЭК ООН содействуют достижению общих целей Организации Объединенных Наций. В качестве положительного момента она отметила, что в ходе первого раунда оценки некоторые страны и организации в своих заявлениях упомянули о полезности работы над сельскохозяйственными стандартами качества. Группа по обзору свяжется со всеми членами, и делегациям, вероятно, будет предложено высказать свое мнение о работе административных органов.

8. Она сообщила, что ежегодная сессия ЕЭК ООН обратилась ко всем межправительственным органам с просьбой изучить возможности активизации работы в области наращивания потенциала. Она отметила, что в области сельскохозяйственных стандартов качества в последние годы был проведен ряд полезных семинаров и что она отдает себе отчет в том, что ввиду наличия лишь одного сотрудника категории специалистов и одного младшего сотрудника по программам, а также чрезвычайной ограниченности бюджета для покрытия путевых расходов дополнительная работа может проводиться лишь на основе непосредственного сотрудничества со странами или организациями и за счет внебюджетных средств.

9. Она отметила, что нынешний год будет еще более трудным, поскольку один сотрудник находится в продленном отпуске по болезни. Она проинформировала делегации о том, что в ряде случаев запрашивались дополнительные средства для работы над сельскохозяйственными стандартами качества и что в 2005 году в этой связи будут предприняты новые усилия.

10. Директор проинформировала Специализированную секцию о совещании с г-ном Тонтисирином, Директором Отдела продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО) по продовольствию и питанию, на котором обсуждался вопрос о возможном синергизме между работой над сельскохозяйственными стандартами и прикладными программами для электронных деловых операций, разработанными центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям (СЕФАКТ ООН) с целью отслеживания происхождения и движения продуктов в производственно-распределительной цепочке.

11. Она предложила дополнительно обсудить эти вопросы с членами бюро ГЭ.1 и РГ.7 и упомянула о возможности организации на высоком уровне "круглого стола" по вопросам отслеживания происхождения и движения товаров и мониторинга производственно-распределительной цепочки в сотрудничестве с другими организациями (например, с ФАО, Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) и Европейской ассоциацией товарной нумерации (ЕАН) (теперь GS1)).

12. В заключение она выразила надежду, что все темы насыщенной повестки дня сессии будут рассмотрены и что, в частности, будет достигнут прогресс по стандарту на яблоки, который мог бы стать важным вкладом в совещание Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (ККСФО) в Мексике в мае месяце.

Пункт 1: Утверждение повестки дня

TRADE/WP.7/GE.1/2005/1

13. Участники утвердили предварительную повестку дня, содержащуюся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2005/1, со следующими изменениями:

- из повестки дня были исключены документы TRADE/WP.7/GE.1/2005/3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 15;
- документ 2005/12 был снят с обсуждения Бельгией;
- в повестку дня были добавлены следующие документы (INF.6, INF.13 и 14 не упоминаются, поскольку они были сняты с обсуждения в ходе сессии):

INF.1	Франция	Коммерческие виды для дынь
INF.2	Франция	Яблоки
INF.3	Франция	Столовый виноград
INF.4	Венгрия	Столовый виноград
INF.5	КСОЕС-ГКСКЕС	Яблоки
INF.7	Швейцария	Коммерческие виды для дынь
INF.8	Швейцария	Коммерческие виды для дынь
INF.9	Соединенные Штаты	Киви/калибровка по диаметру
INF.10	Европейская комиссия	Яблоки
INF.11	Канада	Яблоки
INF.12	Соединенные Штаты	Вишня и черешня
INF.15	Канада	Яблоки
INF.16	Европатат	Картофель
INF.17	Соединенное Королевство	Контрольный сертификат
INF.18	Секретариат	Представляющие интерес вопросы
INF.19	Трест производителей фруктов листопадных плодовых культур - (Южная Африка)	Яблоки
INF.20	КСОЕС-ГКСКЕС	Яблоки

Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения предыдущей сессии
INF.18 (секретариат)

2 а) Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

14. Специализированная секция приняла к сведению информацию об обсуждении ее работы на уровне Рабочей группы.

2 b) Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам

15. В дополнение к информации, представленной на сессии Рабочей группы (см. TRADE/WP.7/2004/10, пункты 15 и 18), делегация Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты сообщила, что приглашения на предстоящую двенадцатую сессию Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам, которая состоится в Мексике 16-20 мая 2005 года, были разосланы и что с соответствующими документами можно ознакомиться на вебсайте (www.codexalimentarius.net). Замечания относительно требований к зрелости, мелкоплодных разновидностей столового винограда, яблок и нефелиума могут направляться до 15 апреля 2005 года.

2 c) Европейский союз

16. В дополнение к информации, представленной на сессии Рабочей группы (см. TRADE/WP.7/2004/10, пункты 19 и 20), делегация Европейского сообщества сообщила, что вскоре будут внесены поправки в стандарты на авокадо и сливы. Комиссия ЕС опубликовала перечень координационных органов, занимающихся вопросами контроля соответствия фруктов и овощей.

2 d) Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи

17. В дополнение к информации, представленной на сессии Рабочей группы (см. TRADE/WP.7/2004/10, пункты 21-26), делегация Схемы ОЭСР проинформировала делегации о том, что вскоре будет подготовлен проект резюме доклада о работе последнего пленарного совещания, состоявшегося в Бонне в октябре 2004 года.

Пункт 3: Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН

3 a) Киви

INF.9 (Соединенные Штаты)

18. Делегация Соединенных Штатов внесла на рассмотрение документ INF.9, в котором разъясняется применяемая в Соединенных Штатах процедура калибровки киви по диаметру. Этот документ не содержал какого-либо предложения, и его цель состояла лишь в информировании других делегаций о процедуре, применяемой в этой стране.

3 b) Дыни

INF.1 (Франция)

INF.7 (Швейцария)

INF.8 (Швейцария)

19. На прошлой сессии делегации Швейцарии и Франции предложили уточнить, что понимается в стандарте под "коммерческими видами", поскольку на практике они имеют более широкое применение для целей маркировки и этикетирования, чем разновидности дынь, которые часто изменяются и определение которых связано с трудностями.

Специализированная секция согласилась с предложением провести эту работу, но подчеркнула, что ей не следует усложнять стандарт.

20. Делегация Швейцарии предложила следующие поправки к стандарту:

- включить неисчерпывающий перечень коммерческих видов в определение продукта;
- предусмотреть, что указание в маркировке коммерческого вида является обязательным, а разновидности - факультативным.

21. В дополнение к этому предложению делегация Франции представила проект руководства с фотографиями и описаниями ряда коммерческих видов, который был подготовлен в сотрудничестве с Межпрофессиональным техническим центром по плодоовощеводству (МТЦПО). В этом руководстве, после завершения его подготовки осенью 2005 года, будет содержаться информация о коммерческих видах почти всех дынь, реализуемых на мировом рынке. Этот документ был также представлен на совещании ОЭСР в октябре 2004 года, на котором он получил положительную оценку, хотя при этом и не было принято какого-либо решения по формату публикации и в отношении того, будет ли она распространяться бесплатно или поступит в продажу.

22. Многие делегации отметили, что они в принципе не возражают против этого предложения, но в настоящее время отсутствует консенсус по вопросу о включении перечня коммерческих видов. По мнению некоторых делегаций, включение таких перечней повлечет за собой большой объем работы по пересмотру этого и других стандартов. С их точки зрения данный вопрос лучше осветить в пояснительных брошюрах.

23. Было принято решение внести в стандарт следующие поправки:
- включить в новый раздел "Минимальные требования к зрелости" текст о зрелости и сноску 2, как это было сделано в поправке к типовой форме стандартов (см. пункт 6 b));
 - изменить раздел VI B, с тем чтобы указание в маркировке коммерческого вида являлось обязательным, а разновидности - факультативным.
24. Также было принято решение о том, что на следующей сессии:
- следует рассмотреть окончательный вариант руководства по коммерческим видам с целью вынесения решения о целесообразности включения в стандарт перечня коммерческих видов, соответствующих тем, которые определены в руководстве;
 - следует внести ясность в вопрос о том, должна ли разновидность "Galia" соответствовать требованиям к зрелости, предъявляемым к разновидности "Charentais".
25. Поправки к стандарту будут опубликованы в добавлении 1 к настоящему докладу.

3 с) Столовый виноград

INF.3 (Франция)

INF.4 (Венгрия)

26. В документе INF.3 содержится предложение Франции для рабочей группы Кодекса по столовому винограду. Это предложение предусматривает существенное упрощение стандарта:
- только два уровня требований к зрелости в соответствии со значениями по шкале Брикса и один уровень в соответствии со значением соотношения "сахар/кислота", что означает отсутствие необходимости в перечне разновидностей в связи с требованиями к зрелости;
 - только одно минимальное значение веса для всех разновидностей, что означает возможность исключения всеобъемлющего перечня мелкоплодных разновидностей.

27. Большинство делегаций высказалось в пользу предложенных требований к зрелости, поскольку они явятся наиболее простым решением по сравнению с включением перечня всех разновидностей и требований к зрелости, который будет трудно вести и контролировать.

28. Делегация Чили отметила, что, по ее мнению, предложенные уровни в соответствии со значениями шкалы Брикса и соотношения "сахар/кислота" являются довольно низкими, но что она может согласиться с подходом, предусматривающим указание уровней в соответствии со значениями по шкале Брикса по группам разновидностей.

29. Другие делегации пояснили, что в требованиях к зрелости в стандартах ЕЭК ООН должен определяться лишь минимальный уровень качества. Значения, показываемые виноградом, который поступает в торговлю, обычно, существенно выше предлагаемых.

30. Представитель Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты сообщил, что предложение редакционной группы Кодекса подготовлено в соответствии с руководящими указаниями, которые были даны группе на последней сессии Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам (ККСФО) и заключались в подготовке перечня требований к зрелости по разновидностям и перечня мелкоплодных разновидностей на основе перечня, содержащегося в стандарте ЕЭК ООН. По этой причине предложение Франции не было учтено в предложении рабочей группы и было включено в справочный информационный документ CX/FFV/05/12/7.

31. Делегация Венгрии пояснила, что ее документ явился вкладом в подготовку первоначального документа Южной Африки и что помимо требований к зрелости в нем также содержался ряд поправок к перечню разновидностей. Делегация Швейцарии также предложила внести исправления в перечень разновидностей.

32. Специализированная секция постановила предложить Рабочей группе утвердить поправки к требованиям к зрелости, содержащиеся в документе INF.3, на годичный испытательный период и изменить перечень разновидностей в соответствии с предложениями Венгрии и Швейцарии.

33. Специализированная секция также постановила обсудить на следующей сессии вопрос об упрощении положений о калибровке и о возможном исключении перечня мелкоплодных разновидностей.

34. Поправки к стандарту будут опубликованы в добавлении 1 к настоящему докладу.

4. Рекомендации ЕЭК ООН, находящиеся на стадии испытательного периода

4 а) Яблоки

TRADE/WP.7/GE.1/2004/9 (Новая Зеландия)

TRADE/WP.7/GE.1/2005/7 (Новая Зеландия)

INF. 2 (Франция)

INF.5 (КСОЭС-ГКСКЕС)

INF.10 (Службы Европейской комиссии)

INF.11 (Канада)

INF.15 (Канада)

INF.19 (Трест производителей фруктов листопадных плодовых культур - Южная Африка)

INF.20 (КСОЭС-ГКСКЕС)

35. Испытательный период текста этой рекомендации истекает в ноябре 2005 года. На сессии были обсуждены следующие вопросы:

- калибровка: соотношение веса и диаметра для определения минимального размера и соблюдения положений, касающихся однородности
- требования к зрелости
- перечень разновидностей.

Калибровка

36. Совещание рабочей группы по яблокам состоялось за день до начала сессии Специализированной секции под руководством делегации Новой Зеландии, которая представила информацию о его результатах. Рабочая группа рекомендует принять минимальные размеры по весу в том виде, в котором они указаны в настоящей рекомендации. Что касается однородности, то, по мнению рабочей группы, этот вопрос относится к внешнему виду, и однородность удобнее обеспечивать с учетом диаметра, независимо от методов калибровки яблок.

37. Делегации Франции отметила, что для обеспечения однородности по весу в ее стране используется таблица калибров и что она предпочитает включить в стандарт требования к однородности по весу. Она представит эту таблицу на следующей сессии Специализированной секции.

38. После некоторого обсуждения Специализированная секция постановила предложить Рабочей группе принять положения, касающиеся минимальных размеров, в том виде, в котором они содержатся в настоящей рекомендации. Делегация Европейского сообщества отметила, что к моменту принятия текста в октябре минимальные размеры, предусматриваемые стандартом Сообщества, будут приведены в соответствие с размерами, установленными в стандарте ЕЭК ООН. По этой причине сноска 4 может быть исключена.

39. Новая Зеландия высказала мнение, что сноска, содержащая оговорку Новой Зеландии, Чили и Южной Африки, может быть исключена, поскольку в стандарт были включены минимальные размеры по весу. Секретариат подтвердит, согласны ли Чили и Южная Африка с этим изменением.

Зрелость

40. Делегация Европейской комиссии представила свой документ (INF.10) и пояснила, что в нем изложено мнение большого числа государств-членов и что по этому документу вскоре будет проведено голосование.

41. Делегация заявила, что это предложение было подготовлено в связи с озабоченностью, высказанной производителями и торговыми ассоциациями по поводу того, что приведение минимальных размеров для яблок, предусмотренных в стандарте Сообщества, в соответствие с размерами, установленными в стандарте ЕЭК ООН, может привести к появлению на рынках незрелого продукта. В этом предложении содержатся удобные для применения требования к зрелости, путем использования которых контролеры качества смогут удалять с рынков незрелый продукт.

42. Делегация КСОЕС-ГКСКЕС сообщила о своем обследовании зрелости и качества яблок, которое было проведено в Италии и Бельгии в отношении шести различных культурных сортов. По ее мнению, результаты этой работы подтвердили наличие надлежащей корреляции между размерами и значениями по шкале Брикса, в связи с чем делегация считает, что нынешние положения стандарта предусматривают на данный момент самые простые и наиболее точные параметры качества.

43. Это обследование также показало, что значение по шкале Брикса для яблок в значительной степени зависит от применения надлежащей сельскохозяйственной практики, в свете чего делегация высказала мнение, что применение такой практики в глобальных масштабах явилось бы более эффективным способом обеспечения

надлежащего качества яблок, чем регламентирование минимальных значений по шкале Брикса.

44. Делегация отметила, что определять качество на основе лишь одного значения весьма трудно и что в случае включения минимального уровня значения по шкале Брикса необходимо будет учитывать высокую степень изменчивости этих значений, которая обусловлена сезонными и природными колебаниями, а также различными особенностями разновидностей и клонов. Для определения точных значений потребуются глобальные временные ряды. Следует также учитывать различия в поведении и оценках потребителей в разных регионах.

45. Делегация КСОЕС-ГКСКЕС заявила, что Всемирная ассоциация производителей яблок и груш (ВАПЯГ) поддержала ее позицию, и в заключение отметила, что для проведения исследования с целью определения точных параметров качества для яблок необходимо больше времени (три года).

46. Представитель ФРЕШФЕЛ поддержал позицию КСОЕС-ГКСКЕС.

47. Представитель Треста производителей фруктов листопадных плодовых культур Южной Африки сообщил о проведенном исследовании, которое показало, что в период сбора урожая корреляция между размерами и значениями по шкале Брикса является весьма незначительной.

48. Делегация Европейской комиссии согласилась с тем, что определять качество весьма трудно, и пояснила, что цель ее предложения состояла в определении минимального уровня значения по шкале Брикса, ниже которого фрукты считаются неприемлемыми. С учетом результатов исследования, проведенного в отрасли, представляется, что бóльшая часть продуктов может соответствовать предложенным ею значениям. Она также отметила, что подход, основанный на минимальных параметрах зрелости, доказал свою целесообразность в случае с другими стандартами.

49. Новая Зеландия заявила, что любые критерии зрелости должны быть простыми и легко проверяемыми.

50. Некоторые делегации поддержали позицию отрасли и отметили, что для проведения исследования требуется больше времени. Было указано, что по некоторым разновидностям данные отсутствуют и что для проведения испытаний следует определить процедуру отбора проб и этап сбыта.

51. По мнению других делегаций, включение минимальных критериев зрелости дало бы контролерам качества дополнительный инструмент при оценке партий, которым они могли бы пользоваться в случае возникновения сомнений относительно пригодности продукта для сбыта. Они также отметили, что в случае включения этого положения в стандарт на двухгодичный испытательный период, оно могло бы быть опробовано на практике и скорректировано на будущей сессии с учетом полученного опыта или результатов любых новых исследований.

52. Делегация Польши отметила, что значение по шкале Брикса для яблок можно определять не в центре плода, поскольку, в отличие от других фруктов, его уровень в различных частях яблока является в целом одинаковым. По ее мнению, в требованиях к зрелости не следует использовать слово "вкус", поскольку оно может вводить в заблуждение, особенно в случае с яблоками, поступающими из различных хранилищ. Однако она согласна с тем, что оно может использоваться в факультативном порядке контролерами качества для быстрой оценки плода при том условии, что до принятия решения о недопущении партии должна обязательно проводиться проверка по другим параметрам.

53. Специализированная секция постановила предложить Рабочей группе:

- утвердить этот стандарт ЕЭК ООН в качестве пересмотренного, включив в него раздел о минимальных требованиях к качеству, но пока без рекомендации в отношении каких-либо значений по шкале Брикса:

"Яблоки должны быть достаточно развившимися и достаточно спелыми.

Степень развития и зрелости яблок должна быть такой, чтобы они могли продолжать процесс созревания и достигнуть степени спелости, требуемой с учетом характеристик разновидностей¹.

Для проверки соответствия минимальным требованиям к зрелости можно исходить из нескольких параметров (например, морфологический аспект, вкус, плотность и рефрактометрический индекс)."

(сноска 1 в отношении разновидности fuji остается без изменений).

- Утвердить в качестве новой рекомендации ЕЭК ООН на двухгодичный испытательный период следующее добавление к минимальным требованиям к зрелости, касающееся подлежащих применению значений по шкале Брикса:

"и, в случае измерения рефрактометрического индекса мякоти, степень по шкале Брикса должна быть выше или равна 9°. Вместе с тем для разновидностей Annurca, Cripps Pink, Fuji, Golden Delicious, Pinova, Rafzubex, Rafzubin и их мутантов это значение должно превышать или быть равным 10°".

54. Приняв это решение, Специализированная секция подчеркнула важность опробования этих требований на практике и настоятельно рекомендовала отрасли продолжить проводимые ею исследования по параметрам качества яблок, с тем чтобы после испытательного периода имелись достаточные данные для принятия решения.

55. Сводный текст пересмотренного стандарта и рекомендации будет опубликован в добавлении 2 к настоящему докладу.

Перечень разновидностей

56. На прошлой сессии в стандарт был временно включен ряд разновидностей. Какой-либо новой информации от использующих их стран (Турции и Литвы) в последующий период не поступило. Поскольку некоторые вопросы, касающиеся этих разновидностей (например, Рубин, Ferele), по-прежнему остаются не решенными, Специализированная секция просила секретариат направить заинтересованным странам письма с просьбой заполнить типовую форму заявки на обновление перечня разновидностей яблок (см. TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.9) по каждой соответствующей разновидности.

57. Предельным сроком для представления этой информации является 1 октября 2005 года, с тем чтобы ответы могли быть рассмотрены до сессии Рабочей группы. Председатель ГЭ.1 затем представит Рабочей группе рекомендацию о том, как поступить с этими разновидностями.

Предложение Франции для Рабочей группы Кодекса Алиментариус

58. Делегация Франции сообщила, что она предложила рабочей группе Кодекса принять требования к зрелости, которые были предложены службами Европейской комиссии в документе INF.10, а также упростить требования к минимальным размерам. Она отметила, что рабочая группа Кодекса не приняла эти предложения.

59. Специализированная секция отметила, что эти предложения могли бы быть рассмотрены на одной из будущих сессий.

4 b) Черника и голубика

60. Текст, представленный Специализированной секцией Рабочей группе, был утвержден в качестве рекомендации на годичный испытательный период до ноября 2005 года, поскольку было сочтено, что необходимо провести дополнительные исследования для выяснения того, как "черника" или "голубика" правильно называются на различных языках. Делегация Франции и секретариат обратились к различным странам-производителям с просьбой сообщить правильные названия.

61. Делегация Франции сообщила, что из полученных на данный момент ответов следует, что в названиях этих ягод существует путаница и что они по-разному используются в различных странах. Полные результаты будут представлены на следующей сессии.

62. Специализированная секция постановила предложить Рабочей группе продлить испытательный период по этому стандарту еще на один год, до ноября 2006 года.

4 c) Ранний и продовольственный картофель

TRADE/WP.7/GE.1/2004/7 (Текст рекомендации, находящийся на стадии испытательного периода)

TRADE/WP.7/GE.1/2005/11 (Франция)

INF.16 (Европатат)

63. Испытательный период текста этой рекомендации истекает в ноябре 2005 года. Единый стандарт на ранний и продовольственный картофель (TRADE/WP.7/GE.1/2004/7) был принят в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период, с тем чтобы получить замечания от заинтересованных сторон.

64. Предложение делегации Франции о внесении поправок в стандарт уже было неофициально представлено на предыдущей сессии, а теперь оно поступило в качестве официального документа.

65. Специализированная секция постановила сначала обсудить статус рекомендации, а затем предложение о внесении поправок в стандарт.

Статус рекомендации

66. Организация ЕВРОПАТАТ, представляющая торговые организации 17 стран, уже сообщила секретариату, что некоторые из ее членов выступают против единого стандарта, а теперь представила письменное заявление, содержащееся в документе INF.16.

67. Она считает, что ранний и продовольственный картофель являются двумя отличающимися друг от друга продуктами (период производства, мощности хранения, период сбыта, физические характеристики), на которые распространяются разные нормы таможенного кодекса. Она предлагает сохранить два отдельных стандарта и заявляет, что члены ЕВРОПАТАТа единогласно поддержали эту позицию. По ее мнению, объединение двух стандартов может еще больше запутать как специалистов, так и потребителей.

68. Результаты обследования, проведенного делегацией Франции, заставили ее усомниться в правильности заявления организации ЕВРОПАТАТ, содержащегося в документе INF.16.

69. Некоторые делегации отметили, что они весьма удивлены такой позицией торговых кругов, поскольку в их странах принятие единого стандарта или соглашения о торговле не привело к каким-либо проблемам.

70. Некоторые делегации отметили, что они проконсультировались со своими национальными организациями, которые заявили им, что они не сталкивались с какими-либо проблемами в связи с объединением стандартов.

71. Было также отмечено, что в составленных организацией ЕВРОПАТАТ правилах торговли ППТКМЕС рассматриваются как ранний, так и продовольственный картофель. Кроме того, практика включения в один стандарт ЕЭК ООН продуктов, подпадающих под различные нормы таможенных кодексов (например, цитрусовых), является довольно распространенной и в этой связи не возникало каких-либо проблем.

72. По общему мнению делегаций, возникло, вероятно, некоторое недопонимание относительно намерения Специализированной секции объединить два стандарта, но в данный вопрос сложно внести ясность ввиду отсутствия делегации от организации ЕВРОПАТАТ.

73. Некоторые делегации высказали мнение, что, поскольку эти предложения уже довольно давно находятся на обсуждении, а во время испытательного периода не возникло никаких проблем, следует рекомендовать Рабочей группе утвердить текст в

качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Было также отмечено, что ОЭСР работает над брошюрой по картофелю и ожидает решения ЕЭК ООН.

74. По мнению других делегаций, следует вновь проконсультироваться с торговыми кругами и еще раз попытаться провести исчерпывающие консультации с организацией ЕВРОПАТАТ, с тем чтобы разъяснить ее членам цели объединения стандартов, а также составить более четкое представление о занимаемой ею позиции.

75. После обмена мнениями Специализированная секция постановила предложить Рабочей группе продлить испытательный период для данной рекомендации еще на один год. Она рекомендует изложить позицию Специализированной секции на совещании организации ЕВРОПАТАТ.

Поправки к стандарту

76. В своем документе делегация Франции предложила внести ряд поправок в стандарт, в частности в раздел о минимальных требованиях, а также включить в него категории качества, основанные на определениях, принятых в национальном стандарте Франции.

77. Делегация Германии отметила, что в национальном стандарте Германии также предусмотрены категории качества, но их определение основано не на типовой форме стандартов, а на допусках в отношении некоторых дефектов. По ее мнению, дефекты формы и цвета не имеют большого значения для торговли картофелем, за исключением, возможно, нишевых рынков. Она также считает, что решение о внесении или невнесении поправок в стандарт должно быть принято безотлагательно, поскольку ОЭСР ожидает решения ЕЭК ООН, с тем чтобы приступить к публикации своей брошюры, работа над которой находится на завершающей стадии.

78. Делегация отметила, что выступает за обсуждение этих вопросов в рамках рабочей группы для выяснения того, можно ли добиться большей транспарентности в торговле путем принятия стандарта, в котором будет учитываться ситуация в странах, использующих и не использующих классификацию картофеля по качеству.

79. По мнению ряда делегаций, целесообразнее сохранить нынешний стандарт, предусматривающий минимальные требования.

80. Специализированная секция постановила создать рабочую группу для обсуждения вопросов, касающихся картофеля (члены: Германия, Франция). Всем делегациям было

предложено передать свои национальные стандарты делегации Франции и войти в состав этой рабочей группы.

4 d) Сливы

TRADE/WP.7/GE.1/2005/13 (Германия)

81. В своем документе делегация Германии предложила способ, позволяющий отразить в стандарте межвидовые гибриды слив и абрикосов. Она предложила упомянуть их в определении продукта, рассматривать их в целом в качестве крупноплодных разновидностей и не включать в приложение конкретный перечень гибридов. Это явится для контролеров качества критерием, определяющим порядок проведения инспекции этих продуктов, и позволит избежать упоминания разновидностей, которые не пользуются широкой известностью, поскольку, как правило, реализуются под их торговыми наименованиями. Это обеспечит транспарентность и позволит избегать случаев, когда при проведении инспекции они рассматриваются в качестве слив или когда на них не распространяется решение контролера.

82. По мнению ряда делегаций, объем международной торговли этими продуктами не является значительным, в связи с чем нет никакой необходимости включать их в стандарт и соответственно усложнять его. Они считают, что в случае необходимости к этому вопросу можно вернуться на одной из будущих сессий.

83. Специализированная секция постановила рекомендовать Рабочей группе не рассматривать эту рекомендацию и сохранить действующий стандарт в его нынешнем виде.

4 e) Вишня и черешня

INF.12 (Соединенные Штаты)

84. Испытательный период этой рекомендации истекает в ноябре 2006 года.

85. Делегация сообщила, что за последние три года объем вишни и черешни без черешка, производимых в Соединенных Штатах и поступающих в международную торговлю, превысил 400 т и что ежегодно спрос на вишню и черешню без черешка и их производство возрастают в среднем на 25%. Она отметила, что речь идет не об отдельных, а о всех разновидностях, обрабатываемых препаратами по стимуляции роста до механического сбора урожая.

86. Она предложила внести поправки в стандарт ЕЭК ООН на вишню и черешню (FFV-13), с тем чтобы он распространялся на вишню и черешню как с черешком, так и без черешка при условии отсутствия соковыделения на кожице.

87. После обмена мнениями Специализированная секция постановила включить в стандарт вишню и черешню без черешка путем:

- исключения из стандарта минимального требования "с черешком";
- внесения поправки в минимальное требование "без повреждений", с тем чтобы вишня и черешня, у которых отсутствуют черешки, не считались поврежденными;
- включения текста о вишне и черешне без черешка в раздел о товарном виде и маркировке;
- сохранения возможности нанесения маркировки "Picota" ввиду ее широкого использования в торговле.

88. Специализированная секция рекомендует Рабочей группе внести поправки в содержащуюся в добавлении 3 к настоящему докладу рекомендацию на испытательный период до ноября 2006 года.

4 f) Персики и нектарины

89. Специализированная секция постановила внести исправление в эту рекомендацию. Из раздела о минимальных требованиях к зрелости были исключены слова "с неповрежденной кожицей".

4 g) Трюфели

90. Делегация Франции сообщила, что испытания проходят успешно и что на основе рекомендации ЕЭК ООН было заключено межотраслевое соглашение.

5. Предложения по новым стандартам ЕЭК ООН

Проект стандарта ЕЭК ООН на белые грибы
TRADE/WP.7/GE.1/2005/14 (Финляндия)

91. Рабочая группа (в составе Болгарии, Словакии, Финляндии и Франции) проинформировала Специализированную секцию о достижении консенсуса в отношении текста, который может быть опробован на практике. В текст 2005/14 были внесены следующие поправки:

- слово "зеленоватого" было исключено из минимального требования, касающегося грибных пор;
- для второго сорта допускаются грибные поры зеленоватого цвета;
- минимальное требование "целыми" было изменено следующим образом:

"неповрежденными; ножка должна оставаться прикрепленной к шляпке; основание ножки с приставшей землей может быть обрезано; белые грибы, разрезанные на половинки по продольной оси, считаются "неповрежденными".

92. Специализированная секция постановила рекомендовать Рабочей группе утвердить текст в отношении белых грибов в том виде, в котором он содержится в добавлении 4 к настоящему докладу, в качестве новой рекомендации ЕЭК ООН на двухгодичный испытательный период до ноября 2007 года.

6. Поправки к общим текстам

а) Контрольный сертификат/UNeDocs INF.17 (Соединенное Королевство)

93. На последней сессии Рабочей группы была сформирована рабочая группа (в составе Соединенного Королевства, секретариата и СЕФАКТ/ООН) с целью согласования существующего контрольного сертификата ЕЭК ООН с формуляром-образцом ООН (определение формата и семантики) в соответствии с СЭВДООН (Справочником элементов внешнеторговых данных Организации Объединенных Наций).

94. Группа сообщила, что в начале этого года состоялась встреча с представителем СЕФАКТ/ООН и СИТПРО (финансируемой правительством Соединенного Королевства организацией, которая занимается вопросами упрощения процедур торговли).

95. В ходе этой встречи были обсуждены проблемы, связанные с применением контрольного сертификата в его нынешнем виде:

- Невозможность добавления дополнительных листов с целью указания большего числа товаров в одном сертификате; ввиду необходимости таких листов страны стали использовать решения, которые не являются согласованными;
- Отсутствие поля для указания единого номера партии товара для идентификации партий в контрольном сертификате;
- Несогласованность с формуляром-образцом ООН для торговой документации. Приведение сертификата в соответствие с формуляром-образцом позволит согласовать его со многими другими документами, которые используются в торговле и имеют одинаковые поля данных, и таким образом будет способствовать упрощению применения сертификата, а также подготовке документа для использования в рамках UNeDocs и в других прикладных программах для электронных деловых операций.

96. После этой встречи СИТПРО подготовила новую форму (см. INF.17), которая согласована с формуляром-образцом и в которую можно добавлять дополнительные листы.

97. Специализированная секция приветствовала это предложение и рекомендовала внести ряд поправок:

- Фраза «При наличии нескольких упаковщиков может использовать запись "разные"» была исключена из руководящих принципов по заполнению графы 5, поскольку некоторые страны не разрешают использование такой записи и требуют указания наименования каждого упаковщика.
- Было предложено изучить вместе с группой по UNeDOCS и Всемирной таможенной организацией возможности использования кода для обозначения продукта и сорта, что позволит преодолеть языковые барьеры, существующие на пути применения этой формы.
- На дополнительном листе должно иметься поле для печати или штампа. Некоторые делегации отметили, что они хотели бы обсудить новую форму со своими инспекторами.

- В графе 17 можно было бы пояснить, что инспектируются не все партии и что иногда принимаются результаты самоконтроля.
- Пояснительный текст, содержащийся в графе под графой 4, следует перефразировать, с тем чтобы было понятно, для кого предназначается эта форма.

98. Специализированная секция предложила Соединенному Королевству собрать любые дополнительные замечания, подготовить новый вариант формы и препроводить его Рабочей группе для обсуждения и утверждения. Информация о новой форме должна быть также направлена Кодексу и Схеме ОЭСР, с тем чтобы в будущем могла использоваться одна согласованная форма. Секретариату было предложено провести дополнительные обсуждения с СЕФАКТ/ООН для изучения вопроса о том, каким образом эта форма могла бы использоваться в прикладных областях электронных деловых операций.

99. Специализированная секция поблагодарила СИТПРО за работу над контрольным сертификатом.

b) Уровень применения/типовая форма стандартов
TRADE/WP.7/GE.1/2005/16 (Германия)

100. Стандарты ЕЭК ООН применяются на различных этапах сбыта, а в некоторых странах - и в национальной торговле. В пересмотренном стандарте ЕЭК ООН на киви, а именно в разделе, посвященном минимальным требованиям к зрелости, содержится четкая ссылка на этапы после отправки.

101. С другой стороны, Женевский протокол и все стандарты содержат следующее положение: "Цель настоящего стандарта состоит в определении требований к качеству <НАИМЕНОВАНИЕ ПРОДУКТА> на стадии экспортного контроля после подготовки и упаковки".

102. На своих предыдущих сессиях различные специализированные секции и Рабочая группа обсуждали возможность отражения этого аспекта путем исключения ссылки на стадию экспортного контроля.

103. В предложении Германии, которое основывается на соответствующих правилах Европейского сообщества, рекомендуется исключить ссылку на стадию экспортного контроля и включить пункт, допускающий некоторое ухудшение состояния и утрату свежести на этапах после отправки, а также пункт, касающийся применения стандарта на

всех этапах сбыта и обязательства товародержателя не продавать на рынке товары, если они не соответствуют стандарту.

104. По этому предложению состоялось продолжительное обсуждение. Все делегации признали, что стандарты ЕЭК ООН применяются на различных этапах сбыта, но не смогли достигнуть консенсуса относительно исключения ссылки на стадию экспортного контроля или включения пунктов, предложенных Германией. Было высказано мнение, что включение в стандарты дополнительных положений может затруднить, а не облегчить их применение.

105. Делегации в целом согласились с тем, что стандарты ЕЭК ООН являются довольно техническими по своему характеру и поэтому должны содержать положения, касающиеся лишь продукта, а не их применения. Этот аспект мог бы быть рассмотрен в Женевском протоколе.

106. Специализированная секция предложила делегациям рассмотреть этот вопрос и направить любые замечания в секретариат. Специализированная секция также отметила, что этот вопрос должен быть рассмотрен другими секциями и рабочей группой по кругу ведения. Секретариат подготовит новое предложение для Рабочей группы на основе замечаний, которые могут быть получены, и результатов обсуждений в других специализированных секциях.

с) Опыт применения типовой формы заявки на включение в перечень новых разновидностей яблок

TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.9

107. На прошлой сессии был подготовлен обновленный вариант типовой формы заявки (см. TRADE/WP.7/GE.1/2004/25/Add.9). Делегациям было предложено сообщить об опыте применения этой типовой формы заявки и решить, существует ли необходимость в разработке типовых форм для других продуктов.

108. По этому вопросу состоялось продолжительное обсуждение, и делегации согласились с тем, что в стандарт следует включать лишь те разновидности, которые имеют большое значение с точки зрения международной торговли, поскольку основная цель стандартов состоит в упрощении процедур торговли между странами. Поэтому в стандарте и типовой форме заявки следует более четко определить критерии для включения различных разновидностей. В частности, было предложено использовать показатель объема торговли, выраженный либо удельным весом в международной торговле, либо физическим объемом в тоннах.

109. По мнению Специализированной секции, следует рассматривать не только новые разновидности, предлагаемые для включения в перечень, притом что существующий перечень для яблок является слишком большим. Было отмечено, что невключение разновидности в перечень не препятствует ее поступлению в торговлю.

110. Делегация Франции отметила, что также существует возможность внесения поправок в стандарты с целью упрощения перечней, как это было сделано в случае со столовым виноградом, когда внесение поправки в стандарт привело к исключению перечня.

111. Делегация Соединенного Королевства заявила, что она готова координировать работу по упрощению перечня для яблок. Она предложила всем делегациям прислать к декабрю 2005 года перечень, содержащий не более 30 разновидностей, которые, по их мнению, являются наиболее важными и которые следует оставить в перечне. На основе полученных перечней Соединенное Королевство подготовит новое предложение для сессии Специализированной секции в 2006 году.

d) Круг ведения

112. Рабочая группа провела свое совещание в рамках сессии Рабочей группы и достигла определенного прогресса в разработке текста, однако необходима дополнительная работа для подготовки предложения, которое могло бы быть представлено Рабочей группе.

e) Общие условия продажи ЕЭК ООН, правила арбитража

113. Секретариат отсканирует эти старые публикации и разместит их на вебсайте ЕЭК ООН, с тем чтобы делегации могли изучить их и предложить, как с ними следует поступить. Существуют различные возможности:

- оставить их без изменений, если они по-прежнему являются полезным справочным материалом для целей торговли;
- исключить их из списка публикаций, если они более не являются актуальными;
- начать их обновление.

7. Использование кодовых обозначений в стандартах ЕЭК ООН - возможности согласования обозначений на международном уровне

114. Делегация Германии напомнила, что на предыдущей сессии она предложила, чтобы кодовые обозначения, которые могут использоваться в стандартах вместо наименования и адреса упаковщика или грузоотправителя, указывались на упаковке вместе с кодом страны ИСО, используемым для страны, которая ввела это кодовое обозначение.

115. Это позволит идентифицировать упаковщика, даже если страна происхождения и не является страной, которая ввела кодовое обозначение. Это также позволит избежать проблемы, поскольку различные страны могут присваивать одно и то же кодовое обозначение различным упаковщикам.

116. Было решено, что, поскольку это касается и других стандартов, это предложение следует обсудить в Рабочей группе.

8. Стратегия ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью

117. Секретариат сообщил о деятельности, проводимой в связи со Стратегией ВОЗ по режиму питания, физической активности и здоровью. Была подготовлена серия открыток с целью пропаганды потребления фруктов и овощей, а секретариат принял участие в рабочем совещании на такую же тему. На основе выпущенных открыток секретариат планирует подготовить в сотрудничестве с ВОЗ, Кодексом и ОЭСР плакаты.

118. По мнению делегации Германии, используемый лозунг ("Сколько ты сегодня съел?") можно было бы улучшить. Она также отметила, что наилучшим способом обеспечения того, чтобы дети ели фрукты и овощи, является их воспитание в этом духе с раннего возраста.

119. Делегация Швеции отметила, что, согласно результатам исследований, проведенных в ее стране, объем потребления фруктов и овощей в значительной степени зависит от цен.

120. Делегация Франции предложила пригласить на сессию представителей национальных программ в области пропаганды потребления фруктов и овощей, с тем чтобы они могли рассказать о своей деятельности. Специализированная секция отметила, что это может представлять интерес.

121. Секретариат предложил всем делегациям прислать свои предложения относительно лозунгов для плакатов, которые затем будут обсуждены с другими партнерами по этому проекту.

9. Перечень органов для обмена информацией о случаях несоблюдения

122. По мнению Специализированной секции, такой перечень будет весьма полезен и должен основываться на существующих перечнях, например перечне ОЭСР или новом перечне органов по вопросам координации, который был подготовлен в Европейском сообществе. Эти перечни (или ссылки на перечни) будут представлены в секретариат, который либо подготовит сводный перечень, либо разместит ссылки на существующие перечни в вебсайте.

10. Применение стандартов ЕЭК ООН

TRADE/WP.7/GE.1/2005/17

123. Делегация Германии внесла соответствующие изменения в список форм принятия стандартов и предложила упростить его, исключив подробный перечень вариантов применения. По ее мнению, основной интерес представляет информация о том, принят ли и применяется ли соответствующий стандарт.

124. Специализированная секция приветствовала это предложение и отметила, что самый главный вопрос состоит в том, чтобы дать определения терминам "принятие" и "применение".

125. После некоторого обсуждения этого вопроса Специализированная секция утвердила следующие определения терминов "принятие" и "применение" для стандартов ЕЭК ООН на свежие фрукты и овощи:

«"Принятие стандарта ЕЭК ООН" означает, что текст стандарта был принят РГ.7 ЕЭК ООН и/или Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи (Схемой ОЭСР)».

126. Специализированная секция полагает, что в этом случае Рабочая группа действует от имени всех членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (независимо от того, присутствовали они или нет при принятии стандарта) и что то же самое применимо к членам Схемы ОЭСР. Специализированная секция предложила секретариатам РГ.7 и Схемы ОЭСР выяснить у своих советников по правовым вопросам,

является ли эта посылка верной или же необходима процедура получения письменных уведомлений о принятии от стран, не присутствовавших на соответствующем совещании.

127. Что касается стран, не являющихся членами ЕЭК ООН и Схемы ОЭСР, то, по мнению Специализированной секции, соответствующий стандарт можно считать принятым ими, если они присутствовали на соответствующем совещании или письменно подтвердили его принятие. "Применение" стандартов означает их интеграцию в национальное законодательство.

128. Вариант, предусматривающий, что промышленность и/или инспекционные службы используют стандарты ЕЭК ООН в качестве справочных материалов в добровольном порядке без принятия страной на этот счет какого-либо законодательного акта, отражен в таблице.

129. Специализированная секция также постановила не указывать в перечне, на каком этапе сбыта применяются стандарты.

130. По мнению Специализированной секции, после внесения ясности в правовые вопросы пересмотренный документ должен быть обсужден другими специализированными секциями, с тем чтобы секретариат мог подготовить сводное предложение для Рабочей группы. Делегациям было предложено представить в секретариат любую дополнительную информацию.

11. Рабочие совещания, семинары, курсы подготовки и другие мероприятия, касающиеся наращивания потенциала в целях применения стандартов качества

131. Секретариат проинформировал делегации, что мероприятия по линии наращивания потенциала планируется провести в Казахстане в сотрудничестве с другими подразделениями Отдела развития торговли и лесоматериалов ЕЭК ООН и в Грузии в качестве одного из направлений совместной деятельности ОЭСР/ЕЭК ООН. Для организации таких мероприятий секретариат располагает ограниченными ресурсами. Он будет приветствовать любые предложения относительно оказания более действенной помощи странам, желающим применять стандарты.

132. Председатель Схемы ОЭСР проинформировал делегации о том, что мероприятие в Грузии запланировано на июль и что в нем, как ожидается, примут участие другие страны региона, как то Россия, Азербайджан и Армения.

133. Делегация Словакии сообщила о международных учебных курсах, которые она организует 12-14 сентября 2005 года. Их программа в настоящее время находится в стадии подготовки и предусматривает, что первый день будет посвящен толкованию стандартов, второй день - обмену опытом по вопросам подготовки между инспекторами, а третий день - проведению совещания со странами Центральноевропейской инициативы для ознакомления их с работой ОЭСР и ЕЭК ООН. Она будет приветствовать любые предложения по программе.

134. Делегация Германии сообщила, что проводимое раз в два года международное совещание контролеров качества состоялось в Бонне за неделю до сессии Специализированной секции и что в нем приняло участие 216 представителей 25 стран. В рамках практического занятия, посвященного толкованию стандартов, по некоторым образцам был получен высокий коэффициент совпадения (90%). Ответы на вопросы, касающиеся толкования стандартов, вскоре будут размещены на вебсайте BLE, а полный доклад будет выпущен по возможности в кратчайшие сроки.

12. Прочие вопросы

135. Делегация Франции отметила, что для нынешней сессии было получено весьма большое число неофициальных документов, причем некоторые из них поступили лишь в пятницу перед сессией. По ее мнению, необходимо ограничить число документов и установить предельный срок, по истечении которого неофициальные документы приниматься не будут.

136. Секретариат пояснил, что установить предельный срок для представления таких документов весьма трудно, поскольку благодаря им существует возможность получения письменных сообщений, которые способствуют обсуждению, после сроков, устанавливаемых Организацией Объединенных Наций. Кроме того, каждый участник имеет право выступить против обсуждения неофициального документа в ходе утверждения доклада.

13. Будущая работа и совещания

а) Сроки проведения следующей сессии

137. Следующую сессию Специализированной секции предварительно намечено провести 15-19 мая 2006 года.

b) Будущая работа

138. Элементы будущей работы указаны в предварительной повестке дня, которая содержится в добавлении 5 к настоящему докладу. О дополнительных предложениях следует по возможности скорее сообщить в секретариат, при этом они должны быть представлены не позднее, чем за 12 недель до следующей сессии.

c) Подготовка следующей сессии Рабочей группы

139. Решения, указанные в резюме, будут препровождены Рабочей группе.

14. Выборы должностных лиц

140. Специализированная секция вновь избрала г-на Д. Холлидея (Соединенное Королевство) Председателем и г-жу У. Бикельманн (Германия) - заместителем Председателя.

15. Утверждение доклада

141. Специализированная секция утвердила доклад о работе своей пятьдесят первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Следующие добавления публикуются в виде отдельных документов:

TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.1	Дыни, столовый виноград
TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.2	Яблоки
TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.3	Черешня и вишня
TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.4	Белые грибы
TRADE/WP.7/GE.1/2005/18/Add.5	Предварительная повестка дня пятьдесят второй сессии
